

Отзыв научного руководителя

о диссертации Чжэн Янтун

«Сербская диалектная лексика обрядов жизненного цикла в этнолингвистическом освещении (начало и конец жизни человека)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6 - Языки народов зарубежных стран (славянские языки).

Диссертация Чжэн Янтун представляет собой комплексный анализ лексики жизненного цикла – родинного и похоронного обрядов – на материале сербского литературного языка и диалектов восточной, юго-восточной, южной Сербии в сопоставлении с лексикой литературного языка и близких ей западных диалектов. Исследование такого рода потребовало от соискательницы не только знания сербского языка и его диалектов, лексических и семантических особенностей балканославянского словаря лексики родинного и похоронного обряда, умения оперировать содержанием этимологических, диалектных и толковых словарей балканославянских языков, но и углубленного понимания мифоритуального характера семейной обрядности.

В результате кропотливой и основательной исследовательской работы соискательнице удалось представить и описать диалектную лексику рассматриваемых лексико-семантических групп в этнолингвистическом и ареальном аспектах.

Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованных источников и литературы, а также двух приложений (лексический индекс и восемь этнолингвистических карт).

Актуальность и новизна исследования заключается в том, что определение сходств и различий в лексико-семантической сфере родинной и похоронной обрядности на материале сербских диалектов в сопоставлении с сербским литературным языком как самостоятельное исследование ранее не проводилось.

Теоретической базой диссертационного сочинения послужили разработки сербских и отечественных лингвистов, лексикографов, этнографов и фольклористов (А. Белича, П. Ивича, Т. Джорджевича, С. Петрович, Е. И. Якушкиной и др.). Чжэн Янтун обработала сербские лингвистические, этимологические и мифологические словари, применяя методы и подходы, разработанные учеными Московской этнолингвистической школы (Н. И. Толстого, С. М. Толстой и др.). В работе также задействованы материалы первого тома лексической серии «Малого диалектологического атласа балканских языков» и «Общеславянского лингвистического атласа».

В качестве эмпирической базы исследования были привлечены словари как сербского литературного языка, так и его диалектов. Чжэн Янтун осуществила выборку диалектной лексики жизненного цикла из словарей восточной, юго-восточной, южной Сербии. Это сербские диалектные словари пиротского говора, тимокского говора, диалектный словарь говоров южной Сербии, а также знаменитый словарь Гл. Элезовича, в котором представлена диалектная лексика Косова и Метохии. Было проведено сопоставление выбранной диалектной лексики с общепринятой и широко распространенной лексикой сербского литературного языка, а также с близкой ей лексикой западных диалектов, представленных в диссертационной работе материалом диалектных словарей Подкозарья и Ужицкого края.

Сопоставление диалектной и литературной лексики двух обрядовых сфер призвано показать как славизмы, так и балканские инновации на данной территории, поэтому в работе значительное место уделено этимологии, семантике, внутренней форме слова. Подобное исследование на материале диалектов сербского языка, объединившее под единым углом зрения лексику родинной и похоронной обрядности как взаимосвязанных комплексов, ранее не проводилось и позволяет подчеркнуть семиотическую связь начала и конца жизни человека. Приложенные к работе этнолингвистические карты призваны показать распределение лексем по диалектам.

В соответствии с семантической дистрибуцией, представленной в этнолингвистическом вопроснике «Материалы для этнолингвистического изучения балканославянского ареала» (Плотникова 2009), соискательница рассмотрела литературные и диалектные термины, обозначающие беременную женщину, роженицу, бездетную, бесплодную женщину, повивальную бабку, младенца (новорожденного, мертворожденного, близнецов и детей без родителей), внебрачного ребенка, «одномесечников», первого и последнего ребенка, некрещеных детей, а также околоплодный пузырь, послед, подарки новорожденному и роженице, судьбу и демонов, определяющих судьбу. Ключевые понятия и семантемы были выделены и для описания диалектной лексики «мортальной» сферы, на основании анализа наименований персонажей, предметов, локусов похоронно-поминальной обрядности.

Как следует из проведенного исследования, в сербских диалектах преобладают исконно славянские диалектные лексемы, в меньшем количестве – заимствования из балканских неславянских языков. Так, собранный диалектный материал свидетельствует, что в терминологии сербской родинной обрядности отмечено около 58 заимствований

(преимущественно греческого и румынского происхождения) из 249 лексем, а в похоронной обрядовой терминологии встречается большое количество заимствований из турецкого – 28 тюркизмов из 160 лексем.

Особо хотелось бы отметить, что Чжэн Янтун удалось освоить этнолингвистический подход к явлениям языка и народной культуры, представив в диссертации сложную палитру балканских народных представлений о семейной обрядности, отражением которой служит диалектная лексика. В частности, семиотический подход к анализу народной духовной культуры позволил соискательнице в каждом рассматриваемом культурно-языковом фрагменте работы выделить систему бинарных оппозиций («мужской – женский», «правый – левый», «четный – нечетный» и др.), характерных для балканославянской народной картины мира.

Основные положения работы отражены в докладах на научных славистических семинарах и конференциях по языкознанию, этнолингвистике и фольклористике, а именно: в ежегодной конференции «Славянский мир: общность и многообразие» (2021, 2022, 2023 гг.), в научно-практической школе сербистики «Доминанты сербской культуры» 2022 г., а также в 8 публикациях в российских изданиях, общим объемом 4 п.л., в том числе 4 публикациях (объемом 25. п.л.) в рецензируемых научных изданиях, рекомендованных для защиты в диссертационном совете МГУ по специальности 5.9.6 Языки народов зарубежных стран (славянские языки) (по филологическим наукам).

Таким образом, диссертация «Сербская диалектная лексика обрядов жизненного цикла в этнолингвистическом освещении (начало и конец жизни человека)» Чжэн Янтун соответствует требованиям, установленным Федеральным законом от 23.08.1996 № 127-ФЗ «О науке и государственной научно-технической политике» и Положением о присуждении ученых

степеней в ФГБОУ ВО «Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова» к диссертационным исследованиям на основании вышеуказанных пунктов (с пп. 1 по 8).

Представленная диссертация рекомендуется к защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук по научной специальности 5.9.6 Языки народов зарубежных стран (славянские языки) в диссертационном совете ФГБОУ ВО «Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова».

14 мая 2024

Научный руководитель
доктор филологических наук
главный научный сотрудник
Отдела этнолингвистики и фольклора
Института славяноведения РАН
А.А. Плотникова